



Marktgemeinde St. Lorenzen Comune di San Lorenzo di Sebato

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL • PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom / seduta del

Uhr - Ore

NR.

06.07.2026**09:30****318**

GEGENSTAND:

OGGETTO:

GEWÄHRUNG EINES BEITRAGES AN DEN TOURISMUSVEREIN "BRUNECK KRONPLATZ TOURISMUS" FÜR DAS INITIATIVPROJEKT HOI! CARD

CONCESSIONE DI UN CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE TURISTICA "BRUNICO KRONPLATZ TURISMO" PER IL PROGETTO HOI!CARD

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Dr. Martin Ausserdorfer

Bürgermeister - Sindaco

Dominik Huber

Vize-Bürgermeister - Vicesindaco

Verena Baumgartner

Gemeindereferent - Assessore

Heidrun Hellweger

Gemeindereferent - Assessore

Lukas Steiner

Gemeindereferent - Assessore

abw. entsch. ass. giustifi.	abw. un- entsch. ass. ingiustifi.	nimmt mittels Fernzugang teil prende parte in modalità remota
		X

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Peter Alexander Schönegger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Dr. Martin Ausserdorfer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Gegenstand:

GEWÄHRUNG EINES BEITRAGES AN DEN TOURISMUSVEREIN "BRUNECK KRONPLATZ TOURISMUS" FÜR DAS INIZIATIVPROJEKT *hoi!CARD*

Oggetto:

CONCESSIONE DI UN CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE TURISTICA "BRUNICO KRONPLATZ TURISMO" PER IL PROGETTO *hoi!CARD*

Bürgermeister Dr. Martin AUSSERDORFER führt aus:

Il Sindaco dott. Martin AUSSERDORFER espone:

Als Initiative des Tourismusvereins *Bruneck Kronplatz Tourismus* wurde die Vorteilskarte *hoi!CARD* für Einheimische entwickelt. Sie bietet der lokalen Bevölkerung eine attraktive Möglichkeit, die beliebtesten Freizeiteinrichtungen der näheren Umgebung während sechs Monaten kostengünstig zu nutzen. Die erste Ausgabe der *hoi!CARD* kann vom 16. Mai bis 8. November 2026 genutzt werden;

Quale iniziativa dell'Associazione Turistica *Brunico Kronplatz Turismo* è stata ideata la carta vantaggi *hoi!CARD* per i residenti. Essa offre alla popolazione locale un'interessante opportunità di usufruire, a costi ridotti, delle più apprezzate strutture ricreative dei dintorni per un periodo di sei mesi. La prima edizione della *hoi!CARD* può essere utilizzata dal 16 maggio al 8 novembre 2026;

Der Tourismusverein *Bruneck Kronplatz Tourismus* ersucht die Gemeinden im Einzugsgebiet, nämlich Bruneck, St.Lorenzen, Pfalzen, Gais und Percha um eine finanzielle Unterstützung für das Projekt;

L'Associazione Turistica *Brunico Kronplatz Turismo* richiede ai Comuni il cui territorio è interessato dall'iniziativa, cioè i Comuni di Brunico, San Lorenzo di Sebato, Falzes, Gais e Perca un contributo finanziario per questo progetto;

Der Tourismusverein *Bruneck Kronplatz Tourismus* hat mit Prot. Nr. 0017614 vom 17.06.2026 ein Ansuchen um die Gewährung eines projektbezogenen Beitrages von 25.000,00 Euro eingereicht;

L'associazione turistica *Brunico Kronplatz Turismo* ha presentato la domanda, prot. n. 0017614 del 17.06.2026, per l'assegnazione di un contributo pari a Euro 25.000,00 per il progetto;

Der Gemeindevorstand erachtete es für angemessen, den Tourismusverein für die oben genannte Initiative mit diesem Betrag zu unterstützen. Damit sollen gemeinsam mit den beteiligten Gemeinden die Entwicklungs – und Promotionskosten, die Aufwendungen sowie die fälligen Leistungen an jene Betriebe mitfinanziert werden, die die Ermäßigungen an die Nutzer gewähren.

La Giunta comunale ritiene appropriato sostenere l'associazione turistica per la spesa sopra indicata con detto importo. In tale modo si prevede di contribuire a sostenere assieme ai comuni partecipanti i costi di sviluppo e promozione, le spese e le prestazioni da parte dei gestori che offrono lo sconto agli utenti;

Festgestellt, dass die Finanzmittel für den Beitrag im Haushaltsvoranschlag 2026 der Gemeinde vorgesehen sind;

Accertato che i mezzi finanziari per il contributo sono previsti nel bilancio del Comune 2026;

Bestätigt, dass die Bestimmungen der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 38 vom 04.10.2022, abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 49 vom 09.10.2025, beachtet wurden;

Confermato che i criteri e le modalità del regolamento per la concessione di finanziamenti e benefici economici, approvato con deliberazione consiliare n. 38 del 04/10/2022, modificato con delibera del consiglio comunale n. 49 del 09/10/2025, sono stati osservati;

nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2:

visto i seguenti pareri ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2:

hinsichtlich der
fachlichen Ordnungsmäßigkeit:

in ordine alla
regolarità tecnico-amministrativa:

Positiv – digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Dr. Peter Alexander Schönegger*, am 03.07.2026, Prot.Nr. 0018611 mit dem elektronischen Fingerabdruck
Nr.
c56BSZKV3TdMHc5EyaXtnnrjMAKSdH70itpfU+61CI0=;

Positivo – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Dr. Peter Alexander Schönegger*, in data 03.07.2026, n. prot. 0018611 con impronta digitale n. c56BSZKV3TdMHc5EyaXtnnrjMAKSdH70itpfU+61CI0=;

hinsichtlich der
buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:

Positiv – digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Dr. Verena Ploner*, am 03.07.2026, Prot.Nr. 0018614 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. XldKBLIFESodwHlzGydl0N0irqiJKJd8wgNpWFluuuk=;

aufgrund:

- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- der Satzung dieser Gemeinde, veröffentlicht im außerordentlichen Beiblatt zum Amtsblatt Nr. 7 der autonomen Region Trentino - Südtirol vom 14.02.2006;
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

in ordine alla
regolarità contabile:

Positivo – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Dr. Verena Ploner*, in data 03.07.2026, n. prot. 0018614 con impronta digitale n. XldKBLIFESodwHlzGydl0N0irqiJKJd8wgNpWFluuuk=;

visti:

- il vigente bilancio di previsione dell'anno corrente;
- lo Statuto di questo Comune, pubblicato nel supplemento straordinario al Bollettino Ufficiale n. 7 della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige del 14/02/2006;
- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

beschließt

der Gemeindeausschuss

einstimmig bei 5 Anwesenden und Abstimmenden

- 1) Dem Tourismusvereins „*Bruneck Kronplatz Tourismus*“ einen Beitrag von 24.633,68 Euro für das in den Prämissen genannte Initiativprojekt zu gewähren;
- 2) die Buchhaltung zu ermächtigen, den Betrag gemäß Art. 6, Abs. 5 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen nach Eingang eines entsprechenden Antrages auszuführen;
- 3) die sich aus diesem Beschluss ergebenden Ausgaben folgendermaßen dem Haushaltsvoranschlag anzulasten:

la Giunta comunale

delibera

ad unanimità di voti su 5 presenti e votanti

- 1) All'associazione turistica *Brunico Kronplatz Turismo*, viene concesso un contributo di Euro 24.633,68 per il progetto descritto nelle premesse;
- 2) di autorizzare l'ufficio contabilità a provvedere al pagamento secondo art. 6, comma 5 del regolamento riguardante la concessione di contributi dopo la presentazione di una relativa domanda;
- 3) di imputare le spese derivanti dalla presente delibera come segue al bilancio di previsione:

Beiträge für Initiativen/Veranstaltungen		Contributi per iniziative /manifestazioni
Kontenplan	07011.04.40103	Piano finanziario
Artikel		Articolo
Jahr	2026	Anno
Gesamtsumme	24.633,68 €	Totale

CIG: ---

CUP: ---

- 4) gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

- 4) di dichiarare, con la medesima votazione, immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco

Dr. Martin Ausserdorfer

Jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben. Gegen diesen Beschluss kann außerdem innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD. Nr. 104/2010 (Verwaltungsprozessordnung) auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Sekretär - Il Segretario

Dr. Peter Alexander Schönegger

Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare entro il periodo di pubblicazione, opposizione a questa deliberazione alla Giunta comunale. Contro questa delibera può essere presentato inoltre ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici, servizi e forniture il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.lgs. n. 104/2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale